

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1951-1952.

SESSION DE 1951-1952.

VERGADERING VAN 12 MAART 1952.

SEANCE DU 12 MARS 1952.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.**Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi organique du Conseil National du Travail.**

Aanwezig: de hh. TROCLET, Voorzitter; ALLEWAERT, Mej. BAERS, de hh. BEULERS, CLAYS, CUSTERS, Mej. DRIESSEN, de hh. GABRIEL, JESPERS, LAPAILLE, MOULIN, NEELS, SERVAIS (L.), SERVAIS (M.), USELDING, VERBERT, VINOIS, WALLAYS, WIJN en BROEKX, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Om de inhoud en de toedracht van dit wetsontwerp goed te vatten past het, vooraleer tot de bespreking van zijn onderdelen over te gaan, het goed te plaatsen in het geheel van de structuurhervormingen, gelijk die na de oorlog werden ontworpen, bijzonder sedert dat op 3 December 1947 door de toenmalige Regering op het bureau der Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp werd neergelegd inhoudende de organisatie van het bedrijfsleven.

De bijzondere commissie die dit ontwerp onderzocht, heeft gemeend het sociale te moeten onderscheiden van het economische, « niet zozeer, gelijk M. Leburton zegt in zijn verslag (Kamer, n° 511, 1947-1948), om bekommernissen omtrent de procedure, doch om een toedrechte constructie in de organisatie van het bedrijfsleven te maken vanaf de Onderneming ter plaatse tot het Nationaal stadium. »

Zoende dat wij schematisch komen tot de volgende voorstelling.

Zie :

- Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :**
 67 (B.Z. 1950) : Wetsvoorstel.
 504 (Zitting 1950-1951) : Verslag.
 23 (Zitting 1951-1952) : Amendement.
- Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :**
 20 en 22 November 1951.
- Gedrukte Stukken van de Senaat :**
 26 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.
 105 en 116 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Pour bien saisir le contenu et la portée de ce projet de loi il convient, avant d'entrer dans les détails, de le situer dans l'ensemble des réformes de structure, telles qu'elles ont été conçues après la guerre, et plus spécialement depuis que le gouvernement de l'époque, a déposé le 3 décembre 1947 sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi portant organisation de l'économie.

La commission spéciale qui examina ce projet, a cru bon de dissocier le social de l'économique, « non pas, » écrit M. Leburton dans son rapport (Chambre, n° 511, 1947-1948), « qu'elle se fût arrêtée essentiellement à des préoccupations de procédure, mais bien pour traduire sa volonté de faire du projet adopté une construction verticale dans l'organisation de l'économie, depuis la base-entreprise jusqu'à l'échelon national. »

Ainsi nous arrivons au schéma suivant :

Voir :

- Documents de la Chambre des Représentants :**
 67 (S.E. 1950) : Proposition de loi.
 504 (Session 1950-1951) : Rapport.
 23 (Session 1951-1952) : Amendement.
- Annales de la Chambre des Représentants :**
 20 et 22 novembre 1951.
- Documents du Sénat :**
 26 (Session 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.
 105 et 116 (Session 1951-1952) : Amendements.

I. — IN DE ECONOMISCHE SECTOR.**A. — DE ONDERNEMINGSRADEN,**

met raadgevende bevoegdheid in economische aangelegenheden.

B. — DE BEDRIJFSRADEN,

waarvan het werkterrein beperkt is tot het bedrijf, waarvoor ze werden opgericht.

Tot op heden zijn gunstige adviezen gegeven voor de oprichting van een Bedrijfsraad voor de Metaalnijverheid, Textiel- en Confectieindustrie, voor het Bouwbedrijf en voor de Zeevisserij (Kon. Besluit van 4 December 1951), is in onderzoek de oprichting van een Bedrijfsraad voor de Chemische nijverheid.

**C. — DE CENTRALE RAAD
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN.**

Deze werd opgericht door de Wet van 20 September 1948. Zijn bevoegdheid strekt zich uit tot de organisatie der economie, de nijverheid, landbouw, distributie, drijfkracht, financiën, crediet en fiscaliteit, werkverschaffing, werkloosheid, lonen en prijzen, buitenlandse betrekkingen, documentatie, statistieken en publicaties.

II. — IN DE SOCIALE SECTOR.**A. — DE ONDERNEMINGSRADEN.**

Zij zijn bevoegd in zake sociale problemen op het plan van de onderneming; in sommige sociale aangelegenheden met beslissende uitspraken.

B. — DE PARITAIRE COMMISSIES.

Hun rol bestaat in het bespreken en oplossen der sociale problemen, die zich stellen in het bedrijf, waarvoor ze worden opgericht. Door een besluitwet van 9 Juni 1945 is het statuut van de paritaire commissies vastgesteld, en door besluitwet van 15 October 1945 zijn ook de algemene modaliteiten inzake de werking van die paritaire commissies vastgesteld.

C. — DE NATIONALE ARBEIDSRAAD.

Hij is het inter-professioneel nationaal organisme dat bevoegd is in sociale vraagstukken.

De Nationale Arbeidsraad is dus als het ware de sluitsteen van heel die economische en sociale opbouw in het bedrijfsleven: een officieel organisme. — dat zelfstandig, ten overstaan van de openbare besturen zou zijn bekleed met een groot aanzien, en belast met nauwkeurig omschreven opdrachten op het gebied der sociale inter-professionele betrekkingen tussen werkgemers en werknemers.

I. — DANS LE SECTEUR ECONOMIQUE.**A. — LES CONSEILS D'ENTREPRISE**

qui ont une compétence consultative en matière de problèmes économiques.

B. — LES CONSEILS PROFESSIONNELS

dont le champ d'activité est limité à la profession pour laquelle ils ont été créés.

Jusqu'à présent, des avis favorables ont été émis pour la création des Conseils professionnels de l'industrie métallique, de l'industrie textile et de l'industrie de la confection, de la construction et de la pêche (Arrêté royal du 4 décembre 1951). La création d'un conseil professionnel de l'industrie chimique est à l'étude.

C. — LE CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE.

Ce conseil fut créé par la loi du 20 septembre 1948. Il a dans ses attributions l'organisation de l'économie, l'industrie, l'agriculture, la distribution, l'énergie, les finances, le crédit et la fiscalité, le placement, le chômage, les prix et salaires, les relations internationales, la documentation, les statistiques et les publications.

II. — DANS LE SECTEUR SOCIAL.**A. — LES CONSEILS D'ENTREPRISE.**

Leur compétence s'étend aux problèmes sociaux sur le plan de l'entreprise; ils possèdent un pouvoir de décision dans certaines questions sociales.

B. — LES COMMISSIONS PARITAIRES.

Leur rôle consiste à discuter et à résoudre les problèmes sociaux, qui se posent dans la branche d'activité pour laquelle elles ont été constituées. Un arrêté-loi du 9 juin 1945 a fixé le statut des commissions paritaires et un autre arrêté-loi du 15 octobre 1945 a établi les modalités du fonctionnement de ces commissions.

C. — LE CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL.

C'est l'organisme national interprofessionnel compétent pour les questions sociales.

Le Conseil National du Travail est pour ainsi dire la clef de voûte de cet édifice économique et social: un organisme officiel, autonome à l'égard des pouvoirs publics, qui jouirait d'un grand prestige et auquel seraient confiées des missions nettement délimitées dans le domaine des relations sociales interprofessionnelles entre employeurs et travailleurs.

Voorgeschiedenis.

Wat de voorgeschiedenis aangaat en de normale evolutie die ons bracht in ons land tot deze opbouw, hiervoor verwijs ik U naar het degelijk verslag, uitgebracht over dit ontwerp door dhr. De Paepe, volksvertegenwoordiger (Kamer, n° 504, 1950-1951).

Ik stip in chronologische orde enkele verwezenlijkingen aan :

- 1° De *Arbeidscommissie*, opgericht bij koninklijk besluit van 15 April 1886 ;
- 2° De *Nijverheids- en Arbeidsraden*, opgericht bij de wet van 16 Augustus 1887 ; opnieuw opgericht bij de wet van 15 Juli 1919 ;
- 3° De *Hoge Raad voor de Arbeid*, opgericht bij koninklijk besluit van 7 April 1892 ;
- 4° De *Hoge Raad voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg*, bij koninklijk besluit van 8 November 1935 ; gewijzigd bij besluit van 27 November 1936 ;
- 5° De *Paritaire Commissies*, koninklijk besluit 25 November 1929, besluitwet van 9 Juni 1945 ; Regents besluit 15 October 1945 ;
- 6° De *Algemene Paritaire Raad*, officieel ingesteld door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, op 19 December 1944 ;
- 7° De *Nationale Arbeidsconferenties*, ingesteld op 10 Februari 1935, tijdens de staking in 1936, en op 31 December 1939.

* * *

Het wetsontwerp tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad is, zoals in de commissie werd onderlijnd, niets anders dan de concrete uitwerking van **een idee**. De Idee van Groepering en Samenwerking, van Solidariteit van al de factoren die in het bedrijfsleven optreden.

Het is gelijk dhr. Leburton zegt (Parl. Handelingen, Kamer Volksvertegenw., 20-11-1951) :

« De commissieleden zijn er van overtuigd dat het thans mogelijk is een sociale rechtsorde en een nieuwe economische en sociale structuur tot stand te brengen buiten de agitatie, die noodzakelijkerwijze op het parlementair leven inwerkt. » (*Vertaling.*)

En verder :

« De Nationale Arbeidsraad moet waarlijk het vast lichaam zijn waarna de standpunten getoetst en de vraagstukken bestudeerd worden, hij moet een verzieningsorganisme zijn, hij dient uit te zijn op synthetische oplossingen, waarop de constitutionele en verantwoordelijke overheden kunnen voortbouwen. »

Historique.

En ce qui concerne la genèse de l'institution et l'évolution normale qui a conduit à sa création, il suffira de se référer à l'excellent rapport de M. le député De Paepe (Chambre, n° 504, 1950-1951).

Citons, dans l'ordre chronologique, les réalisations suivantes :

- 1° La *Commission du Travail*, créée par arrêté royal du 15 avril 1886 ;
- 2° Les *Conseils de l'Industrie et du Travail*, institués par la loi du 16 août 1887 et reconstitués par la loi du 15 juillet 1919 ;
- 3° Le *Conseil supérieur du Travail*, créé par arrêté royal du 7 avril 1892 ;
- 4° Le *Conseil supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale*, créé par arrêté royal du 8 novembre 1935, modifié par arrêté du 27 novembre 1936 ;
- 5° Les *Commissions Paritaires* : arrêté royal du 25 novembre 1929, arrêté-loi du 9 juin 1945, arrêté du Régent du 15 octobre 1945 ;
- 6° Le *Conseil paritaire général*, institué officiellement par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 19 décembre 1944 ;
- 7° Les *Conférences Nationales du Travail*, convoquées successivement le 10 février 1935, au cours de la grève de 1936 et le 31 décembre 1939.

* * *

Ainsi qu'il a été souligné en commission, le projet de loi portant création du Conseil National du Travail est la réalisation concrète **d'une idée**. L'idée du Groupement et de la Coopération, de la Solidarité de tous les facteurs de l'économie.

Comme l'a dit M. Leburton (Annales parlementaires, Chambre, 20-11-1951) :

« Les membres de la Commission ont eu, à cet égard, la conviction qu'actuellement, l'élaboration d'un droit social, l'établissement de nouvelles structures économiques et sociales peuvent être mises à l'abri des agitations qui, fatalement, animent la vie du parlement. »

Et M. Leburton ajoutait :

« Le Conseil National du Travail doit être véritablement l'organe permanent de confrontation des points de vue et d'étude, il doit être un organe de conciliation, il doit s'appliquer à trouver des solutions de synthèse, dont les autorités constitutionnelles et responsables devront s'inspirer. »

Deze gedachte drukte dhr Van Zeeland uit als volgt (Senaat, Zitting 1947-1948, n° 489; Verslag bij het wetsontwerp tot Organisatie van het Bedrijfsleven):

« Het is niet bestemd om de belangen van een groep ten nadele van aan andere groep te begunstigen. Het betreft weliswaar geheel in het bijzonder de arbeiders, omdat, door ze langs hun bevoegde vertegenwoordigers om, deel te doen nemen aan de vraagstukken van de economische bedrijvigheid — aan haar moeilijkheden en aan haar uitslagen — het de waardigheid van de arbeider, in de moderne samenleving, uitdrukkelijk onderstreept. »

In de loop der jaren 1946 tot 1949 werden aan het Parlement een **reeks wetsvoorstellen en -ontwerpen** voorgelegd, strekkende tot inrichting van het Economisch en Sociaal leven.

- Een Regeringsontwerp op 3 December 1947;
- Wetsvoorstel tot instelling van de Nationale Economische Raad en de bedrijfsraden, door dhr van der Straten-Waillet;
- Een wetsontwerp houdende oprichting van een instituut voor bedrijfsrevisoren;
- Wetsvoorstel (door dhr Willot) over organisatie en werking van de Nationale Arbeidsraad;
- Wetsvoorstel (van dhr De Schryver) tot wijziging van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen;
- Het Regeringsontwerp betreffende de boekhouding in de ondernemingen.

Al die ontwerpen werden besproken in de bijzondere commissie. Dhr Leburton bracht er verslag over uit in het Gedr. St. K. 511, zitting 1947-1948.

Ook het voorstel van dhr Willot over de Nationale Arbeidsraad kwam er ter sprake, en daaruit groeide het **onderhavig voorstel**, opnieuw ingediend in de Kamer op 5 Juli 1950, door de heren Willot, Van den Daele, Philippart, Bertrand, Gilson en Heyman.

Vele commissievergaderingen werden eraan besteed, het werd grondig bestudeerd. Tweemaal werd de Raad van State om advies gevraagd.

Men vindt hierover uitvoerig verslag in Document K. 504, zitting 1950-1951, blz. 13 vlg., en blz. 21 vlg. Verslag van de h. De Paepe).

Welk is het beginsel dat ten grondslag ligt aan de Nationale Raad van de Arbeid, en welk is zijn bevoegdheid?

Dhr Dieudonné vat dit uitstekend samen in zijn verslag over de begroting van het Ministerie van

M. Van Zeeland a exprimé la même idée dans son rapport sur le projet de loi portant organisation de l'Economie (Doc. Sénat, 1947-1948, n° 489), dans lequel nous lisons :

« Il n'est pas destiné à favoriser les intérêts d'un groupe, au détriment d'un autre. Sans doute il intéresse tout particulièrement les travailleurs, parce que, en les associant, par leurs représentants qualifiés aux problèmes de l'activité économique, — à ses difficultés et à ses résultats, — Il souligne d'un trait marqué la dignité du travail dans la société moderne. »

Au cours des années 1946 à 1949, le Parlement a été saisi d'**une série de projets et de propositions de loi**, tendant à l'organisation de la vie sociale et économique.

- Un projet du gouvernement, déposé le 3 décembre 1947;
- Une proposition de loi tendant à instaurer un Conseil Economique National et des conseils d'entreprise, signée par M. van der Straten-Waillet;
- Un projet de loi portant création d'un Institut de Réviseurs d'entreprise;
- Une proposition de loi (de M. Willot) sur l'organisation et le fonctionnement du Conseil National du Travail;
- Une proposition de loi (de M. De Schryver) tendant à modifier les lois coordonnées sur les sociétés commerciales;
- Le projet de loi gouvernemental concernant la comptabilité des entreprises.

Tous ces projets ont été discutés au sein de la commission spéciale. M. Leburton a fait rapport à leur sujet dans le document Ch. 511, session 1947-1948.

La commission spéciale examina également le projet de M. Willot concernant le Conseil National du Travail. Ce sont ces délibérations qui furent à l'origine de la **présente proposition**, réintroduite à la Chambre en date du 5 juillet 1950 par MM. Willot, Van den Daele, Philippart, Bertrand, Gilson et Heyman.

De nombreuses réunions de commission ont été consacrées à l'examen et à l'étude approfondie de son texte, et l'avis du Conseil d'Etat fut sollicité à deux reprises différentes.

Les deux avis émis par le Conseil d'Etat ont été reproduits dans le document Ch. 504, session 1950-1951, p. 13 et suivantes et p. 21 et suivantes (rapport de M. De Paepe).

Quel est le principe fondamental qui se trouve à la base du Conseil National du Travail et quelle est la compétence de cet organisme?

Dans son rapport sur le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice

Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1952 (K. zitting 1951-1952, n° 153, blz. 40).

1952 (Ch., session 1951-1952, n° 153, p. 40), M. Dieu-donné a fait un résumé excellent des données du problème.

Beginsel.

De Nationale Raad :

- a) is een publiekrechtelijke instelling, dus met rechts-persoonlijkheid ;
- b) is paritair samengesteld ;
- c) beschikt over een zelfstandig secretariaat ;
- d) wordt ingesteld voor de privé-sector van het be-drijfsleven ;
- e) heeft raadgevende bevoegdheid.

Bevoegdheid.

a) Verzenden aan een Minister of aan de wetge-vende Kamers, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek dezer overheden, in de vorm van verslagen welke de verschillende in zijn schoot uiteengezette standpunten weergeven :

- elk advies of elk voorstel met betrekking tot alge-mene vraagstukken van maatschappelijke aard welke de werkgevers en de werknemers aanbe-langen ;
- zijn advies uitbrengen inzake bevoegdheidsgeschil-len welke zich zouden kunnen voordoen tussen de nationale paritaire commissies.

De N.A.R. is bijgevolg een publiekrechtelijke instel-ling, in beginsel met raadgevend karakter.

De N.A.R. neemt anderzijds de bevoegdheden over van de Algemene Paritaire Raad (art. 10).

Daaruit volgt dat werkgevers en werknemers gel-dige collectieve overeenkomsten kunnen sluiten in de schoot zelf van de N.A.R. zoals dit reeds het geval was (zie nationale overeenkomst betreffende het bijkomend verlof) (zie de verklaring van de heer Minister Van den Daele, Parlementaire Handelingen, Kamer, n° 3, dd. 20-11-1951, blz. 9).

b) De Hoge Raad voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg, de Raden van Arbeid en Nijverheid, en de Algemene Paritaire Raad worden afgeschaft.

Hun bevoegdheden worden op de N.A.R. over-gedragen.

De definitieve tekst, waarin over het algemeen rekening gehouden met de adviezen van de Raad van State, werd vastgelegd door de commissie, en gestemd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers — mits een kleine wijziging in artikel 2 — met 178 stemmen voor, 9 stemmen tegen en 3 onthoudingen.

Principe.

Le Conseil National :

- a) est un établissement de droit public, jouissant donc de la personnalité juridique ;
- b) est composé paritairement ;
- c) a son secrétariat autonome ;
- d) est créé pour le secteur privé de l'économie ;
- e) est consultatif.

Compétence.

a) Adresser à un Ministre ou aux Chambres légis-latives, soit d'initiative, soit à la demande de ces auto-rités, sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein :

- tous avis ou propositions concernant les problèmes généraux d'ordre social intéressant, les employeurs et les travailleurs ;
- exprimer son avis sur les conflits d'attribution qui pourraient surgir entre les commissions paritaires nationales.

Le C.N.T. est donc un établissement de droit public, en principe à caractère consultatif.

Le C.N.T. reprend, d'autre part, les attributions du Conseil Paritaire Général (art. 10).

Il s'ensuit que les employeurs et les travailleurs peuvent valablement conclure des conventions collec-tives au sein même du C.N.T. comme ce fut déjà le cas (cf. convention nationale concernant les vacances supplémentaires) (voir la déclaration de M. le Ministre Van den Daele, Annales Parlementaires, Chambre, n° 3, du 20-11-1951, p. 9).

b) Le Conseil Supérieur du Travail et de la Pré-voyance Sociale, les Conseils de l'Industrie et du Travail, et le Conseil Paritaire Général sont supprimés.

Leurs attributions sont transférées au C.N.T.

Le texte définitif, qui tient généralement compte des avis du Conseil d'Etat, a été établi par la Commis-sion et voté par la Chambre des Représentants, moyen-nant une légère modification à l'article 2, par 178 voix contre 9 et 3 abstentions.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Een lid der Commissie stelt de vraag bij art. 1. : « Is de bevoegdheid van de N.A.R. meer uitgebreid dan die van de vroegere Hogere Raad of de Algemene Paritaire Raad? Kan deze Raad niet het oppergezag en de vrijheid van beslissing van de wetgevende Kamers in het gedrang brengen? »

De Minister antwoordt : « De Nationale Raad heeft slechts raadgevende bevoegdheid. Art. 1 zegt uitdrukkelijk dat hij slechts adviezen of voorstellen kan voorleggen aan de Minister of aan de Wetgevende Kamers. Ook de Algemene Paritaire Raad, die tot nu toe bestaat — zegt de Minister — heeft geen andere bevoegdheid, en, zinspelende op het gebeurde van 20 October jl., zegt hij, dat er toen geen verbintenis was voor de Wetgevende Kamers; alleen de Regering, de uitvoerende macht, had een verbintenis aangegaan en de Kamers waren vrij deze te verwerpen of aan te nemen.

Een lid stelt voor in artikel 1 de woorden « *een publiekrechtelijk lichaam ingesteld* » te laten wegvallen. Hij steunt op de volgende beweegreden : Men wil van deze instelling een onafhankelijk en zelfstandig lichaam maken; ze brengende onder de categorie der publiekrechtelijke instellingen beknot men haar vrijheid van beweging; als dusdanig staat zij rechtstreeks onder de voogdij der uitvoerende macht. Ten andere — zegt hij — al de auteurs van Administratief Recht die hij consulteerde, staan vijandig tegenover die opvatting. De Raad van State heeft er zich bij aangesloten uitsluitend om opportuiniteitsredenen, omdat dezelfde schikking aangenomen werd voor de Centrale Raad van het Bedrijfsleven. Omdat daar de fout begaan werd, dient ze hier niet herhaald.

Een ander lid meent dat deze negatieve adviezen niet zo eenparig zijn. Hij citeert het advies van dhr Pierre Wigny in zijn boek « Principes Généraux du Droit Administratif belge ».

« De publiekrechtelijke instellingen zijn openbare diensten, afgescheiden van de Staat, een provincie of een gemeente, om bij wege van een stichting, een onderscheiden publiekrechtelijk persoon te vormen, waarvan de bestuursorganen zelfstandig handelen maar toch onderworpen blijven aan de voogdij van de gouvernementele, provinciale of gemeentelijke overheden.

» De publiekrechtelijke instellingen verschillen van de rechtspersoonlijke besturen doordat ze zelfstandig zijn wat hun beheer betreft; deze zelfstandigheid is niet absoluut, daar de hogere overheid, bij ontstentenis van hiërarchisch gezag, de voogdijmacht blijft uitoefenen.

» Aldus kan men oordelen wanneer de wetgever de voorkeur dient te geven aan een publiekrechtelijke instelling boven een rechtspersoonlijk bestuur. Hij zal dit doen telkens wanneer de Staat niet rechtstreeks moet betrokken worden bij het beheer van de open-

DISCUSSION DES ARTICLES.

A propos de l'article 1^{er}, un membre de la Commission a posé la question suivante: « La compétence du C. N. T. est-elle plus étendue que celle de l'ancien Conseil Supérieur ou du Conseil Paritaire Général? Ce Conseil ne risque-t-il pas de porter atteinte au pouvoir souverain et à la liberté de décision des Chambres Législatives? »

Le Ministre lui a répondu: « Le Conseil National n'a qu'un pouvoir consultatif. L'article 1 stipule expressément qu'il peut uniquement soumettre au Ministre ou aux Chambres Législatives des avis ou des propositions. Le Conseil Paritaire Général », déclara le Ministre, « n'a pas d'autre pouvoir ». Faisant allusion aux événements du 20 octobre dernier, il signale que les Chambres Législatives n'ont pris aucun engagement à cet égard; seul le Gouvernement, c-à-d. le pouvoir exécutif, avait contracté un engagement et le Parlement reste libre de le rejeter ou de l'accepter.

Un commissaire propose de supprimer à l'article 1^{er}, les mots « un établissement public dénommé ». Il justifie son amendement par les motifs suivants: On veut donner à cet organisme une existence indépendante et autonome; en le faisant rentrer dans la catégorie des établissements publics, on entrave sa liberté de mouvement, car, comme tel, il dépend directement de la tutelle de l'Exécutif. Tous les auteurs de droit administratif qu'il a consultés, sont adversaires de cette conception. Le Conseil d'Etat ne s'y est rallié que pour des raisons d'opportunité, parce que la même disposition avait été prise à l'égard du Conseil Central de l'Economie. Si une erreur a été commise à ce sujet, ce n'est pas une raison pour la répéter ici.

Un autre membre estime que l'hostilité des auteurs à ce principe n'est pas unanime, et il appuie sa thèse en citant un extrait de l'ouvrage de M. Pierre Wigny, « Principes Généraux du Droit Administratif Belge ».

« Les établissements publics sont des services publics qui sont détachés de l'Etat, d'une province ou d'une commune pour constituer par le système de la fondation une personne publique distincte dont les organes de direction sont autonomes, mais soumis au pouvoir tutélaire des autorités gouvernementales, provinciales ou communales.

» Les établissements publics se différencient des administrations personnalisées en ce qu'ils ont l'autonomie de gestion; celle-ci n'est pas absolue puisque les autorités supérieures gardent, à défaut de pouvoir hiérarchique, celui de tutelle.

» On pourra déterminer par cette précision quand le législateur doit préférer créer un établissement public plutôt qu'une administration personnalisée. Il le fera chaque fois que l'Etat ne doit pas être directement mêlé à la gestion du service public, soit parce

bare dienst, hetzij omdat een technische exploitatie bijzonder kies is en op de private sector kan inwerken (financiële organismen zoals de Nationale Kas voor Landbouwkrediet, het Nationaal Instituut voor Hypotheekair Krediet, enz.), hetzij omdat de werkzaamheid al te nauw verband houdt met de vrijheid van mening (temporalien, radio-omroep), hetzij omdat de goede faam van het centraal bestuur inzake onpartijdigheid boven alle verdenking moet verheven blijven, enz.

» De rechtsleer en de rechtspraak hebben pas later een onderscheid gemaakt tussen een publiekrechtelijke instelling en een instelling van openbaar nut. De maatstaf voor dit onderscheid is dat de eerste een openbaar rechtspersoon is, ingesteld door de openbare overheid met het uitsluitend doel een openbare dienst te verzorgen. »

Hij meent dat in deze zin in artikel 1 de woorden « een publiekrechtelijk lichaam ingesteld » dienen behouden. 9 leden sluiten zich bij die zienswijze aan : 4 stemmen tegen, en 1 lid onthoudt zich.

Artikel 2, § 1, wordt aangenomen.

§ 2. — Een lid dient hierbij het volgend amendement in : « De leden, die de werkgevers vertegenwoordigen, worden onder de op een dubbele lijst voorgedragen kandidaten gekozen naar rato van een derde door de werkgeversorganisaties van de nijverheid, een derde door die van de middenstand en een derde door die van de landbouw ». Hij verantwoordt het als volgt : « Tot hertoe worden de gedelegeerden der werkgevers in de verschillende instanties, die kennis moeten nemen van de economische, financiële of sociale aangelegenheden, bijna steeds gekozen uit de grootindustrie, de warenhuizen of de finantie ; de kleine en middelgrote ondernemingen en de landbouw worden doorgaans terzijde gelaten. Het ware echter niet billijk, dat dit zo zou voortduren, vooral om reden van het zeer groot aantal kleine en middelgrote werkgevers in de handel, de nijverheid en de landbouw en ook van het percentage aan arbeidskrachten, die hierbij werkzaam zijn. Het is derhalve noodzakelijk dat zij ook zouden vertegenwoordigd worden op grond van een in deze wet op te nemen tekst ».

De verslaggever en de leden der Commissie geven zich rekenschap van de bezorgdheid die ten grondslag ligt aan dit amendement. De dosering van een derde voor nijverheid, middenstand en landbouw schijnt hen echter minder gewenst ; bijzonder daar er in de kleine nijverheidsondernemingen slechts 15 t.h. der werknemers aanwezig zijn en daar de 426.756 handelsondernemingen slechts 17.865 werkkrachten in dienst hebben. De Commissieleden stellen daarom voor — ook omwille van de symmetrie met de tekst van de Centrale Raad van het Bedrijfsleven — de 2^e alinea van § 2 van artikel 2 als volgt te wijzigen :

« De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties uit de nijverheid, de landbouw, de

qu'une exploitation technique est particulièrement délicate et susceptible d'influencer le secteur privé (organismes financiers tels que la Caisse Nationale de Crédit Agricole, l'Institut National de Crédit Hypothécaire, etc.) soit parce que l'activité touche de trop près à la liberté d'opinion (Temporel des cultes, Radio-diffusion) soit parce que le bon renom d'impartialité de l'administration centrale doit rester à l'abri de tout soupçon, etc.

» La doctrine et la jurisprudence n'ont distingué que lentement l'établissement public de l'établissement d'utilité publique. Le critère de la différence est que le premier est une personne publique créée par l'autorité publique et dont le but exclusif est de gérer un service public.»

Il est d'avis que, dans ce sens, les mots « un établissement public, dénommé », figurant à l'article 1, doivent être maintenus. Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 9 voix contre 4 et une abstention.

L'article 2, § 1, est adopté.

Au § 2, un membre dépose un amendement, libellé comme suit : « Les membres représentant les employeurs sont choisis parmi les candidats présentés sur une liste double, à concurrence d'un tiers par les organisations patronales de l'industrie, d'un tiers par celles des Classes Moyennes et d'un tiers par celles de l'agriculture ». Il justifie son amendement en ces termes : « Jusqu'ici, on peut dire que les délégués patronaux aux diverses instances qui ont à connaître des questions économiques, financières ou sociales sont quasi toujours choisis parmi la grande industrie, les grands magasins ou la finance ; les petites et moyennes entreprises et l'agriculture en sont généralement absentes. Or, il n'est pas équitable qu'il continue à en être ainsi, spécialement en raison du très grand nombre de petits et moyens patrons du commerce, de l'industrie et de l'agriculture et aussi du pourcentage de main-d'œuvre qu'emploient ces patrons. Dès lors, il est nécessaire que cette représentation leur soit assurée par un texte inséré dans la loi. »

Le rapporteur et les membres de la Commission, tout en se rendant compte de la préoccupation qui inspire cet amendement, estiment qu'il serait peu indiqué d'accorder une représentation égale à l'industrie, aux classes moyennes et à l'agriculture. En effet, les petites entreprises industrielles n'occupent que 15 p. c. de l'ensemble des travailleurs, et le personnel employé par les 426.756 entreprises commerciales ne se compose que de 17.865 unités. Dans le but notamment de respecter la symétrie entre les présentes dispositions et celles relatives au Conseil Central de l'Economie, les membres de la Commission proposent de modifier le deuxième alinéa du § 2 de l'article 2 comme suit :

« Les membres représentant les organisations les plus représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du

handel en het ambachtswĳzen vertegenwoordigen, worden gekozen op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten, van wie een bepaald aantal de kleine ondernemingen alsmede de gezinsondernemingen vertegenwoordigen. »

Het commissielid verklaart zich hiermee akkoord en de wijziging wordt aangenomen met 10 stemmen tegenover 6 onthoudingen.

Art. 2. — § 3. Een lid stelt voor het woord « economisch » te laten wegvallen en betoogt : In dit ontwerp gaat het immers om sociale aangelegenheden. Het economische valt immers onder de bevoegdheid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Leden van de Commissie doen hierbij opmerken dat het sociale en het economische zeer nauw met elkaar verband houden, en dat het goed is dat de voorzitter een uitgebreide bevoegdheid hebbe, maar vanzelfsprekend zal de sociale bevoegdheid moeten primeren.

Een ander lid stelt voor de woorden « op economisch en sociaal gebied » te vervangen door « op sociaal en economisch gebied ». Hetgeen met algemene stemmen wordt aangenomen.

Artikel 2 wordt met deze dubbele wijziging, aangenomen met algemeenheid van stemmen.

Art. 3. — Aangenomen.

Art. 4. — Een paar leden dringen aan op een meer uitgesproken familiale politiek. Zij zeggen, dat zij noch bij artikel 2 noch bij dit artikel een amendement zullen indienen, maar vragen aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, bij de bespreking aanwezig, dat hij in het raadplegen van bevoegdheden zou rekening houden met deze zienswijze en dat degevallend ook op vertegenwoordigers van het gezinsleven zou worden beroep gedaan.

Dhr Minister verklaart dat hij zal aandringen bij de Raad in dien zin.

Art. 4. — Aangenomen.

Art. 5. — Aangenomen.

Art. 6. — Aangenomen.

Art. 7. — Een amendement werd ingediend, luidende als volgt : « De Raad bepaalt het kader van het personeel zomede de wijze waarop het Secretariaat werkt. Het statuut en de wedden van het personeel zijn die van het Rijkspersoneel. »

Dit om meer zelfstandigheid te verzekeren aan de Raad.

Om de redenen aangehaald bij artikel 1 en in dezelfde verhouding met 9 stemmen tegen 6 en 1 onthouding, wordt deze wijziging afgewezen.

Art. 8. — Voorgesteld wordt de tekst aan te vullen door in fine toe te voegen : « Bij het verstrijken van die termijn mag een beslissing getroffen worden ».

commerce et de l'artisanat, sont choisis, sur des listes doubles présentées par ces organisations, parmi les candidats dont un certain nombre représentent les petites entreprises et les entreprises familiales. »

Le commissaire se déclare d'accord sur ce texte et la modification est adoptée par 10 voix et 6 abstentions.

Art. 2. — § 3. Un membre propose de supprimer le mot « économique ». Le projet, dit-il, se rapporte en effet aux problèmes sociaux et l'aspect économique de ces questions relève du Conseil Central de l'Economie.

Plusieurs membres de la Commission font remarquer à ce sujet que le social et l'économique sont très étroitement liés. Il est bon que le président ait un pouvoir étendu, mais il va de soi que l'aspect social doit primer.

Un autre commissaire propose de remplacer les mots : « en matière économique et sociale » par les termes « en matière sociale et économique ». Cet amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des voix.

Art. 3. — Adopté.

Art. 4. — Certains membres préconisent une politique familiale plus prononcée. Ils ne proposeront d'amendement ni à l'article 2, ni à l'article 4, mais ils demandent au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, qui assiste à la discussion, de bien vouloir tenir compte de ce point de vue lorsqu'il demandera l'avis de personnes compétentes et de faire appel éventuellement aux représentants des organisations familiales.

M. le Ministre déclare qu'il insistera en ce sens auprès du Conseil.

Art. 4. — Adopté.

Art. 5. — Adopté.

Art. 6. — Adopté.

Art. 7. — Un membre propose de rédiger comme suit le second alinéa de cet article : « Le cadre du personnel est fixé par le Conseil ainsi que les modalités de fonctionnement du secrétariat. Le statut et les traitements du personnel sont ceux des agents de l'Etat. »

Cet amendement a pour but de garantir l'autonomie du Conseil.

Pour les raisons invoquées lors de la discussion de l'article 1^{er}, l'amendement est rejeté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

Art. 8. — Il est proposé de compléter le texte en ajoutant in fine : « A l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre ».

Het artikel wordt met deze wijziging met algemene stemmen aangenomen.

Art. 9. — 1^{re} alinea. Het ingediende amendement valt weg ingevolge de beslissing genomen bij artikel 1.

Art. 10. — Om meer klaarheid te brengen wordt met algemene stemmen beslist in alinea 1 weg te laten, de woorden « de algemene paritaire raad » en een alinea 2 in te voegen luidende als volgt : « In de gevallen waarin volgens de wet het advies van de algemene paritaire raad moet worden ingewonnen, treedt de Nationale Arbeidsraad in zijn plaats ».

Alinea 2 wordt aldus alinea 3.

Artikel 11 en artikel 12 worden met algemene stemmen aangenomen.

* * *

De Commissie neemt het wetsontwerp, gewijzigd zoals het hierna gesteld is, op een onthouding na, eenparig aan ; zij heeft ook het verslag eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,

P.-J. BROEKX.

De Voorzitter,

Léon-Eli TROCLET.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 9. — 1^{er} alinéa. Le vote intervenu en ce qui concerne l'article 1^{er} implique le rejet de l'amendement au premier alinéa de l'article 9.

Art. 10. — Pour des motifs de clarté, la Commission décide à l'unanimité de supprimer, à l'alinéa 1, les mots : « le Conseil paritaire général » et d'insérer après le premier alinéa, un alinéa nouveau libellé comme suit : « Dans les cas où la loi prévoit la consultation du Conseil paritaire général, cette consultation sera demandée au Conseil National du Travail ».

L'ancien alinéa 2 devient ainsi l'alinéa 3.

L'article 11 et l'article 12 sont adoptés à l'unanimité.

* * *

Le projet de loi ainsi modifié, est adopté à l'unanimité, moins une abstention.

Le présent rapport est adopté également à l'unanimité.

Le Rapporteur,

P.-J. BROEKX.

Le Président,

Léon-Eli TROCLET.

Wetsontwerp tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.

Tekst van de door de Commissie geamendeerde artikelen.

Art. 2.

§ 1. — De Nationale Arbeidsraad bestaat uit een voorzitter en uit werkende leden, waarvan het getal, door de Koning bepaald, ten hoogste vier en twintig kan bedragen.

§ 2. — De werkende leden worden door de Koning benoemd. De meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve werknemersorganisaties zijn onder hen in gelijken getale vertegenwoordigd.

De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de nijverheid, de landbouw, de handel en het ambachtswezen vertegenwoordigen, worden gekozen op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten, van wie een bepaald aantal de kleine ondernemingen alsmede de gezinsondernemingen vertegenwoordigen.

De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen onder de kandidaten op een dubbele lijst voorgedragen door de op nationaal plan verbonden interprofessionele organisaties.

§ 3. — De voorzitter wordt door de Koning benoemd. Hij wordt gekozen onder de onafhankelijke personen die op sociaal en economisch gebied bijzonder bevoegd zijn.

§ 4. —

§ 5. —

Art. 8.

Wanneer een wet bepaalt dat de Koning de Nationale Arbeidsraad moet raadplegen, is deze verplicht zijn advies binnen twee maanden na de hem gedane aanvraag mede te delen. *Na het verstrijken van deze termijn, mag een beslissing getroffen worden.*

Art. 10.

De Hoge Raad voor de Arbeid en de Maatschappelijke Voorzorg, de Nijverheids- en Arbeidsraden en de Algemene Paritaire Raad worden opgeheven. Hun bevoegdheden worden aan de Nationale Arbeidsraad overgedragen.

Projet de loi organique du Conseil National du Travail.

Tetxe des articles amendés par la Commission.

Art. 2.

§ 1^{er}. — Le Conseil National du Travail est composé d'un président et de membres effectifs dont le nombre, qui ne peut dépasser vingt-quatre, est fixé par le Roi.

§ 2. — Les membres effectifs sont nommés par le Roi. Ils comprennent des représentants en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs.

Les membres représentant les organisations les plus représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat, sont choisis, sur des listes doubles présentées par ces organisations, parmi les candidats dont un certain nombre représentent les petites entreprises et les entreprises familiales.

Les membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont choisis parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations interprofessionnelles fédérées sur le plan national.

§ 3. — Le président est nommé par le Roi. Il est choisi parmi les personnes indépendantes particulièrement compétentes *en matière sociale et économique.*

§ 4. —

§ 5. —

Art. 8.

Lorsqu'une loi prévoit que le Roi doit consulter le Conseil National du Travail, celui-ci a l'obligation de communiquer cet avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite. *A l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.*

Art. 10.

Le Conseil supérieur du Travail et de la Prévoyance sociale, les Conseils de l'Industrie et du Travail sont supprimés. Leurs attributions sont transférées au Conseil National du Travail.

In de gevallen waarin volgens de wet het advies van de Algemene Paritaire Raad moet worden ingewonnen, treedt de Nationale Arbeidsraad in zijn plaats.

In de gevallen waarin de wet de verplichting oplegt tegelijk het advies in te winnen van een der *in de voorgaande alinea's* vermelde colleges en van de Hoge Gezondheidsraad, is het advies van deze laatste niet meer vereist.

Dans les cas où la loi prévoit la consultation du Conseil paritaire général, cette consultation sera demandée au Conseil National du Travail.

Dans les cas où la loi prévoit, en même temps que la consultation obligatoire de l'un des collèges visés *aux alinéas précédents*, celle du conseil supérieur d'hygiène publique, la consultation de ce dernier n'est plus requise.